2017 吉林大学孔子学院奖学金招生简章

2017 Confucius Institute Scholarship Program of Jilin University

为培养合格的汉语教师，促进中华文化传播，孔子学院总部 / 国家汉办（简称汉办）设立奖学金，委托海外孔子学院（独立设置的课堂），部分汉语考试考点（统称推荐机构）推荐优秀学生、学者和汉语教师到中国高校（统称接收院校）学习。

With aims to cultivate qualified Chinese language teachers and facilitate the understanding of Chinese culture, Confucius Institute Scholarship (CIS) has been launched by Confucius Institute Headquarters/Hanban for outstanding students, scholars and Chinese language teachers recommended by overseas Confucius Institutes (independently operated classrooms) and some HSK Test Centers (collectively referred to as "recommending institutions") to study in Chinese universities (collectively referred to as "host institutions").

一、资助对象、资助内容与申请条件

I.Eligibility, Coverage and Entry Requirements

资助对象：身心健康，无不良行为记录，年龄为 16–35 周岁（在职汉语教师放宽至 45 周岁、本科限 20 周岁以下）的非中国籍人士。

Application is open to non-Chinese citizens, who are in good mental and physical conditions, without records of misconduct, aged between 16 to 35. (Applicants currently working as Chinese language teachers shall not exceed the age limit of 45. Undergraduates shall not exceed the age limit of 20.)

奖学金按资助内容设全额奖学金和部分奖学金，详见附件 1《孔子学院奖学金资助标准》。申请条件是：

CIS is categorized into full scholarship and partial scholarship by its coverage. Further details can be found in Appendix I Confucius Institute Scholarship Coverage and Standards. Entry requirements are as follows :

类别 1. 汉语国际教育专业硕士

Scholarship for Master's Degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTCSOL) students

2017 年 9 月入学，资助期限不超过 2 学年。全额奖学金申请者 HSK 成绩应达到五级 210 分；部分奖学金申请者应达到五级 180 分。HSKK 成绩均达到中级。提供公证过的毕业拟任教机构工作协议者优先。

This category, starting from September 2017, provides a sponsorship for maximum two academic years. A minimum score of 210 in HSK (Level 5) is required for full scholarship applicants, and at least 180 in HSK (Level 5) for partial scholarship applicants. All applicants are required to pass HSKK (Intermediate Level). Applicant who is able to provide the employment agreement or certification upon finishing the study from designated working institutions is preferred.

类别 2. 汉语国际教育专业本科生

Scholarship for Bachelor's Degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (BTCSOL) Students

2017 年 9 月入学，资助期限不超过 4 年。全额奖学金申请者 HSK 成绩应达到四级 210 分；部分奖学金申请者应达到四级 180 分，HSKK 成绩均达到中级。孔子学院（课堂）注册学员优先。

This category, starting from September 2017, provides a sponsorship for maximum 4 years. Applicants should score no less than 210 in HSK (Level 4) for full scholarship, or 180 in HSK (Level 4) for partial scholarship. All applicants are required to pass HSKK (Intermediate Level). Confucius Institute (Classroom) registered students are preferred.

类别 3. 一学年研修生

Scholarship for One-Academic-Year Study Students

2017 年 9 月入学，资助期限为 11 个月。不录取 2017 年 1 月 1 日后仍在华学习的留学生。

This category, starting from September 2017, provides a sponsorship for 11 months. International students who have records of studying in China after January 1st, 2017 are not eligible for the scholarship.

向来华进修的在职汉语教师、预备攻读汉语国际教育硕士学位的汉语相关专业学生提供汉语国际教育专业课程和全额奖学金。

In-Service Chinese language teachers who come to China for advanced studies, and MTCSOL candidates majored in Chinese language or other related disciplines are accessible to curriculum of TCSOL and full scholarship.

申请者 HSK 成绩应达到三级 270 分（培养目标为五级 180 分），具有 HSKK 成绩。

Applicants are required to score at least 270 in HSK (Level 3) (Target of the course is to obtain a score of 180 in HSK Level 5), and have HSKK scores.

类别 4. 一学期研修生

Scholarship for One-Semester Study Students

2017 年 9 月或 2018 年 3 月入学，资助期限为 5 个月。不录取有来华留学经历者。

This category, starting from September 2017 or March 2018, provides a sponsorship for five months, and is exclusively open to applicants with no prior experience of studying in China.

4.1 向来华进修的在职汉语教师，预备攻读汉语国际教育本科的孔子学院（课堂）注册学员和汉语言专业学生提供汉语国际教育专业课程和全额奖学金。

In-Service Chinese language teachers who come to China for advanced studies, Confucius Institute (Classroom) registered students who are preparing for BTCSOL, and students majored in Chinese language are accessible to curriculum of TCSOL and full scholarship.

申请者 HSK 成绩不低于三级 210 分，具有 HSK 成绩。

Applicants are required to attain a minimum score of 210 in HSK (Level 3) and have HSKK scores.

4.2 向汉语传播相关专业的学生与学者分别提供汉语言文学研修课程。申请者 HSK 成绩应达到三级 210 分，具有 HSKK 成绩。按国别、报名先后和汉语水平高低分别提供全额奖学金或部分奖学金。

Students and scholars engaged in disciplines related to Chinese language media are accessible to advanced studies of Chinese Language and Literature. Applicants are required to pass HSK (Level 3) with a minimum score of 210, and have HSKK scores. Full or partial scholarship will be provided according to their nationality, order of application submission and level of Chinese Proficiency.

类别 5. 四周研修生

Scholarship for Four-Week Study Students

2017 年 7 月或 12 月入学，学习四周，全额奖学金。申请者须有 HSK 成绩报告，无来华留学经历。

This category, starting from July or December 2017, lasts for four weeks with a full scholarship. It is applicable to those who have no prior experience of studying in China with HSK scores.

5.1 向来华进修的汉语教师提供汉语国际教育课程。

Chinese language teachers who come to China for advanced studies are accessible to curriculum of TCSOL.

5.2 向孔子学院（课堂）注册学员团组（限 10–15 人）提供"汉语言 + 中国家庭体验"学习实践课程。

"Chinese Language + Chinese Family Experience" model with a combination of study and practices is available for Confucius Institute (Classroom) registered students in group (limited to 10-15 students per group).

在各类汉语桥比赛中获得 2017 年度"孔子学院奖学金证书"的学生无须申请。请按第二条"办理流程"，凭奖学金证书完成相关接收院校的入学审核手续。如有问题请咨询 chinesebridge@hanban.org。

"Chinese Bridge" winners in all categories awarded the 2017 "Confucius Institute Scholarship Certificate" have access to the sponsorship with no need to submit application. Please refer to "Admission Procedure" in Chapter Two to complete relevant enrollment and assessment procedures of host institutes upon presentation of their CIS Certificates. Please contact chinesebridge@hanban.org for any inquiries.

有关专业培养方案与教学课程，可咨询接收院校。接收院校审核入学资格时有权要求面试申请者，并请提供《孔子学院奖学金申请材料清单》以外的其它证明。学历生参阅《孔子学院奖学金年度评审办法》，在第一学年期末接受考核。

For any inquires about study plans and curriculum, please contact the host institution directly. The host institution has the right to request an interview with the applicant as a part of examination procedures, and may require further information and/or materials/certificates apart from those listed in the Application Documents for Confucius Institute Scholarship. All degree scholarship programme applicants are subject to assessment in the end of the first academic year in accordance with the Annual Assessment Procedure of Confucius Institute Scholarship.

二、办理流程

Ⅱ .Admission Procedure

登录孔子学院奖学金网站（cis.chinese.cn），查询推荐机构与接收院校；在线提交申请材料，关注申请进程、审核意见与奖学金评审结果。

For application, please log on to the CIS website (cis.chinese.cn) to search for recommending institutions and host institutions, upload application materials, track the progress of application, feedback of assessment and admission results.

申请者可向汉办和接收院校咨询政策，接收院校初步审核预录取，奖学金最终授予名单由汉办评审后公布。

Applicants can consult Hanban and host institutions about related policies. Eligible applicants being verified by host institutions will be on the admission list, and the final list of scholarship holders will be released by Hanban after assessment and review.

获奖者与接收院校确认办理来华留学手续，在线打印获奖证书；按规定时间注册学籍后享受孔子学院奖学金待遇。

Scholarship holders need to confirm with host institutions to go through the procedures of studying in China, and print the CIS certificate online. They will be granted with the scholarship after completing the enrollment procedures within the stipulated time-period.

三、招生工作与咨询服务

Ⅲ .Recruitment and Contact Information

吉林大学开学时间为 2017 年 9 月或 2018 年 3 月，具体报到注册时间请详见《吉林大学录取通知书》。

网上申请截止时间：2017 年 5 月 31 日

吉林大学国际教育学院 国际学生办公室

Courses start from September 2017 or March 2018 in Jilin University. Please see the Letter of Admission of Jinlin University for detailed time of enrollment.

Online application deadline: May 31, 2017

Office of International Students

College of International Education

Jilin University

联系人：李 丹

Tel/Fax : +86-431-85166877

E-mail : lidan@jlu.edu.cn

地址：中国吉林省长春市修正路 1505 号

（友谊会馆 109 室）

邮编：130012

Contact: Ms. Li Dan

Address: Office 109, Friendship Guesthouse, 1505 Xiuzheng Lu, Changchun, Jilin, 130012, P.R.C.

孔子学院总部 / 国家汉办

Confucius Institute Headquarters/Hanban

scholarships@hanban.org

Fax: 86-10-58595727（Chinese）

四、附录

Ⅳ . Appendixes

1. 孔子学院奖学金资助标准
2. 孔子学院奖学金申请材料清单

1. Confucius Institute Scholarship Coverage and Standards
2. Application Documents for Confucius Institute Scholarship

吉林大学

Jinlin University

2017 年 3 月 7 日

附录 1.

Appendix 1.

孔子学院奖学金资助内容及标准

Confucius Institute Scholarship Coverage and Standards

孔子学院奖学金按资助内容分为全额奖学金和部分奖学金。全额奖学金包括学费、住宿费、生活费（四周研修生除外）和综合医疗保险费；部分奖学金包括：学费、住宿费和综合医疗保险费。

CIS is categorized into full scholarship and partial scholarship based on its coverage. Full scholarship recipients are exempt from tuition and accommodation fees, and are provided with living allowance (excluding four-week study students), and comprehensive medical insurance. Partial scholarship recipients are exempt from tuition and accommodation fees and are provided with comprehensive medical insurance.

1. 学费由接收院校统筹用于奖学金生培养与管理，开展文化活动，其中年度学费（一学期研修生的学期学费）包含一次汉语水平考试（HSK）和一次汉语水平口语考试（HSKK）费用，供研修生结业前，以及学历生年度评审及毕业前参加上述两项考试使用。学费不包含教材费和旅游景点门票。

Tuition fee is under the overall planning and utilization of host institutions to provide teaching, management, and cultural activities for scholarship holders. The tuition fee covers fees for two Chinese language proficiency tests (HSK and HSKK) that both students for advance study and for degree are required to take before end of the course or before annual assessment and graduation, and excludes fees for textbooks and admission tickets of tourist attractions.

2. 住宿费由接收院校统筹使用，吉林大学提供第一学年校内留学生公寓免费住宿，双人间标准；学历生第二年开始实行住宿货币化；经本人申请和学校批准，也可选择校内其他留学生公寓或者校外住宿，由学校按月或按季度发放住宿费，标准为：700 元人民币 / 月 / 人。

Accommodation fee is under the overall planning and utilization of host institutions. Free apartments (usually double rooms) are available for international students in the first academic year in Jilin University. In the second academic year, degree students are required to pay for accommodation. Students can either apply for international student apartments on campus or live off campus. For those who live off campus with the permission of university are entitled to accommodation allowance by month or by quarter. The allowance criterion is RMB 700 per person on monthly basis.

3. 生活费由接收院校按月发放给全额奖学金生。本科生、一学年和一学期研修生标准为 2500 元人民币 / 月；汉语国际教育专业硕士生为 3000 元人民币 / 月。

Living allowance is granted to full scholarship holders by host institutions on monthly basis. The allowance criterion per person is: undergraduates, one-academic-year students and one-semester students are granted with 2,500 RMB per person per month; MTCSOL students are granted with 3,000 RMB per person per month.

3.1 奖学金生按学校每学期规定报到日期到校注册学籍，否则取消奖学金资格。当月 15 日（含 15 日）前到校注册者，该月发放全月生活费；十五日以后注册者，该月发放半月生活费；毕（结）业的生活费发放至学校确定的毕（结）业日期之后的半个月；

Scholarship holders are required to complete enrollment procedures within stipulated time-period in each semester; otherwise, their scholarship may be cancelled. Students who are enrolled before the 15th (or on the 15th) of the admission month, are entitled to the full allowance of that month. Students, who are enrolled after the 15th of that month, are only entitled to half of the allowance. The living allowance for the month of graduation will be granted half a month later upon confirming the graduation status by host institutions.

3.2 在学期间（不含寒暑假）因个人原因离开中国时间超过 15 天者，停发非在华期间生活费；

During the study, for any student who is absent from China due to personal reasons for more than 15 days (excluding winter and summer holidays), the allowance will be suspended during absence.

入学体检不合格、因个人原因休学、退学或受学校纪律处分者，接收院校应停发自休学、退学或接到处分通知之日起的生活费。

For students who fails the admission physical examination, suspend study or drop out of school for personal reasons, or are given disciplinary punishment by the university, allowance will be terminated on the date of schooling suspension, dropping out or when the decision punishment is announced.

4. 综合医疗保险参照中国教育部来华留学有关规定执行，由接收院校统一购买。四周研修生标准为 100 元人民币 / 人，一学期研修生为 400 元人民币 / 人，一学年以上有关学生标准为 800 元人民币 / 人 / 年。

Comprehensive medical insurance is purchased by the host institutions in accordance to relevant regulations on international students stipulated by the Ministry of Education of China. Insurance fee per person is 100 RMB for four-week study students, 400 RMB for one-semester students, and 800 RMB per year for students engaged in programme longer than one academic year.

5. 每学期新生、老生注册报到表，取消奖学金资格、停发奖学金生活费的处理报告，新生购买奖学金生保险证明等材料，应在开学后 30 日内报汉办考试与奖学金处备案。

Enrollment forms of new and existing scholarship holders for each semester, reports of scholarship cancellation and allowance termination, letters of insurance for newly-enrolled scholarship holders and other relevant documents should be reported to Division of Examination and Scholarships of Confucius Institute Headquarters (Hanban) for the record within 30 days at the beginning of new semester.

附录 2

Appendix 2

孔子学院奖学金申请材料清单

Application Documents for Confucius Institute Scholarship

推荐机构和接收院校须核对申请者护照用名完整、国籍无误、永久通信地址真实有效。以下证明材料如非中文或英文版本，需提供相应的公证文件。

Recommending institutions and host institutions should examine the completeness, validity and accuracy of applicant's name, nationality and permanent address on the passport. If the following documents are not in Chinese or English version, notarization documents should be provided.

Ⅰ. 与所有申请者有关的证明材料

For all applicants

1. 护照照片页扫描件。未满 18 周岁的申请者，须由其父母正式委托在华常住的外国人或中国人作为该外国学生的监护人，并提交监护人保证书公证材料。

A scanned copy of the passport photo page. Applicants under the age of 18 shall submit relevant documents of entrusted legal guardians in China, who can be Chinese citizens or non-Chinese residing in China.

2. HSK、HSKK 成绩报告（有效期两年）扫描件。

Scanned copies of score reports of HSK and HSKK (valid for two years).

3. 推荐机构负责人签发的推荐信（客观评价申请者并注明是否孔子学院学员或其它身份；在职汉语教师须附上就职机构出具的在职证明和推荐信）。

Recommendation letter signed by head of the recommending institutions (please provide objective comments on the applicant, including whether the applicant is a student of Confucius Institute or other identity. Chinese language teachers shall submit an employment verification letter and a reference letter provided by the institutes they work for.)

Ⅱ 与学历生有关的证明材料

For degree scholarship programme applicants

4. 提供经过公证的最高学历证明（毕业预期证明）和在校学习成绩单。

Certification of the highest education diploma (or proof of expected graduation), and an official transcript.

5. 汉语国际教育专业硕士须提供两名副教授以上职称导师的推荐信。优先资助提供经的毕业拟任教机构工作协议者。

Applicants of the Scholarship for MTCSOL students are required to provide two references from professors or associate professors. Those who can provide an employment agreement or related documents with the designated teaching institution are preferred.

Ⅲ 申请者应直接与接收院校咨询，是否需要提供其他证明材料

Applicants are expected to contact host institutions directly in case that other materials are required